



Número 3
10 de agosto, 2008

CONGRESO MUNDIAL DE BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN: 74 CONGRESO GENERAL Y CONSEJO DE LA IFLA
'Bibliotecas sin fronteras: Navegando hacia el entendimiento global'

SU EXCELENCIA LA HONORABLE MICHAËLLE JEAN, C.C., C.M.M., C.O.M., C.D., GOBERNADORA GENERAL Y COMANDANTE EN JEFE DE CANADÁ



Michaëlle Jean nació en Port au Prince, Haití. En 1968 inmigró a Canadá con su familia huyendo del régimen dictatorial de su país.

Tras obtener un Master de Filosofía y Letras en literatura comparada por la Universidad de Montreal, dio clases en la Facultad de Estudios Italianos de la misma Universidad. Gracias a tres becas consiguió continuar con sus estudios en la Universidad de Perouse, en la de Florencia y en la Universidad Católica de Milán. Habla perfectamente cinco idiomas: francés, inglés, italiano, español y criollo.

Durante ocho años, mientras estudiaba, Michaëlle Jean trabajó en Québec en hogares para mujeres víctimas de la violencia doméstica y, además, contribuyó activamente a la creación de una red de hogares de urgencias por todo Québec y el resto de Canadá. Más tarde se introdujo en el mundo del periodismo y se convirtió en una periodista

muy reconocida, presentadora de informativos en Radio-Canada y CBC Newsworld. Participó en algunos de los documentales realizados por su marido, el productor cinematográfico Jean-Daniel Lafond, incluyendo *A State of Blackness: Aimé Césaire's Way (La manière nègre ou Aimé Césaire, chemin faisant)*, *Tropic North (Tropique Nord)*, *Haiti in All Our Dreams (Haïti dans tous nos rêves)* y *Last Call for Cuba (L'heure de Cuba)*, todos ellos premiados y aclamados a nivel nacional e internacional. Tienen una hija de ocho años, Marie-Éden.

Michaëlle Jean ha ganado numerosos premios, incluyendo el Prix Mirville-Lanctôt por un informe sobre la violencia dentro del matrimonio, el Prix Anik al mejor reportaje informativo de Canadá por su investigación sobre el poder del dinero en la sociedad haitiana y el Amnesty International Canada Journalism Award. También ha sido nombrada miembro de la *Ordre des Chevaliers de La Pléiade*, por la *Assemblée internationale des parlementaires de langue française* y ciudadana honoraria de la Ciudad de Montreal y el *Ministère de l'Immigration et des relations avec les citoyens of Quebec* en reconocimiento por sus logros en el campo de la comunicación.

En septiembre de 2005, Michaëlle Jean se convirtió en la Gobernadora General número 27 de Canadá.

Ceremonia inaugural

Primera parte: Protocolo

Actuación inaugural:

Bailarines nativos

Discurso inaugural:

Su Excelencia, **Michaëlle Jean**
Gobernadora General de Canadá

Segunda actuación:

Compagnie Franche de la Marine

Comentarios introductorios:

Claude Bonnelly, Presidenta del
Comité Organizador Nacional

Tercera actuación:

Inuit Throat Singers

Discursos: Marguerite Blais,

députée de Saint-Henri--Sainte-Anne à
l'Assemblée nationale du Québec et
ministre responsable des Aînés

Denise Trudel, Conseillère, district électoral
de Saint-Rodrigue, Ville de Québec

Segunda Parte: Profesional

Narrador:

Primer cuento

Discurso presidencial:

Claudia Lux, Presidenta de IFLA

Narrador:

Segundo cuento

Universidad de Laval:

Doctorado Honoris Causa
para **Ismaël Serageldine**,
Director de la Biblioteca
de Alejandría, Egipto

Narrador:

Tercer cuento

Cuarta actuación cultural:

Bailarines contemporáneos

Narrador:

Cuarto cuento

Discurso inaugural:

Dany Laferrière, escritor

Domingo, 10 de agosto de 2008 a las 9:30 a.m., Centro de Congresos de Québec, Sala 400ABC

'Bibliotecas sin fronteras: Navegando hacia el entendimiento global'

Claudia Lux

Presidenta

Federación Internacional de Asociaciones Bibliotecarios y Bibliotecas

Miembros del Comité Nacional del Congreso

Mundial de Bibliotecas e Información 2008

Presidentes y directores de asociaciones de bibliotecarios

Distinguidos invitados

Asistentes y compañeros

Es un gran placer asistir a la apertura oficial del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2008 en Québec, el 74 Congreso General y Consejo de la IFLA. Gracias a todos por venir a este gran evento en la magnífica ciudad de Québec, en Canadá, un país y un gobierno que tienen muy presentes a las bibliotecas en su agenda y que apoyan firmemente este Congreso. Canadá, un país con un alto nivel de profesionalización bibliotecaria. Canadá, un país con modernas instalaciones que han de servir como modelo a seguir. Canadá, un país con bibliotecas aisladas en comunidades rurales pero conectadas mediante satélite al resto del mundo. Canadá, un país cuyos bibliotecarios han desempeñado un importante papel en la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas durante décadas y han aportado y siguen aportando una gran ayuda. Un destacado ejemplo de la actividad bibliotecaria aquí en Canadá es la fundación de Bibliomondialis para ayudar a diez compañeros de países en vías de desarrollo a participar en el Congreso Mundial de Bibliotecas e Información 2008. Agradecemos a nuestro país anfitrión su apoyo a la IFLA y al Congreso que se va a celebrar en Québec.

¡La ciudad de Québec! Una ciudad que nos acoge con una bonita y encantadora imagen de 400 años de historia. Una ciudad, llamada 'pequeño camino', 'kibek' en el idioma de Algonkin, los habitantes indígenas de esta región.

Los idiomas son como trenes que nos llevan a través de las distintas culturas. Nosotros los bibliotecarios conocemos muy bien la importancia de los idiomas. Los bibliotecarios permiten el acceso a materiales en muchos lenguajes, incluso sin conocerlos ellos mismos. La nueva política sobre el idioma de la IFLA apoya esto con siete lenguas oficiales y tres nuevos centros de idiomas. Hemos abierto nuestra web para poner a su disposición traducciones de todos nuestros documentos y directrices en todos los idiomas de nuestros miembros. Estando donde estamos no hemos de olvidar que todavía es un privilegio para muchos bibliotecarios ser capaces de leer y comunicarse en lenguas como el francés e inglés.

¿Y qué ocurre con la gente a la que servimos? Muchos de ellos carecen del conocimiento de la actual lingua franca incluso en sus propios países. Hemos de encontrar el modo de que el conocimiento del mundo esté disponible en todos los países en idiomas que puedan entender y con los que puedan trabajar.

Hay una gran cantidad de información escondida en multitud de idiomas en nuestras bibliotecas y en la web ¿Será necesaria en el futuro? ¿Será distribuido este conocimiento a través de

las bibliotecas a lo largo de todo el mundo? ¿Cuál es el papel de los bibliotecarios dentro de este panorama? ¿Cuál será en el futuro? Desarrollamos nuevas actividades mejorando los datos del catálogo que permitan distribuir y compartir el conocimiento fácilmente. Damos mejor acceso a la información publicada en nuestros estantes o en la web cuando compartimos sumarios y resúmenes ¡Cada vez más bibliotecas escanean sus colecciones multilingües y libres de derechos de autor y colgarlas en acceso abierto en la web para ser utilizadas por miles de personas! Aquello que escondía la Antigua Colección Árábica en una biblioteca de Europa estará disponible a través de la web, al igual que en Asia los periódicos españoles de hace siglos se están digitalizando y poniendo a disposición de todos. Una de las tareas clave de las bibliotecas y de los bibliotecarios es y será la preservación y difusión de la herencia documental del mundo. Esta es una importante contribución para mostrar a todos el conocimiento del mundo.

Nuestro objetivo es hacer que toda la información sea accesible para todo el mundo eliminando barreras, pero sabemos que aún no hemos alcanzado este objetivo en todas las bibliotecas ni para todos los usuarios. Los bibliotecarios luchan por saltar esa brecha que existe entre la gente rica y pobre en información, a través de un elaborado sistema de formación en alfabetización informacional y una enseñanza continua. Ya hay cientos de casos en los que la gente ha encontrado formas innovadoras de aprender y de mejorar su vida a través de las bibliotecas. Este es el resultado de vuestro trabajo, compañeros, el trabajo que realizáis con entusiasmo y que marca la diferencia en la vida de la gente.

La temática del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de este año es "Bibliotecas sin fronteras: Navegando hacia el entendimiento global". Las bibliotecas son el puente para el entendimiento mundial y la diversidad cultural es muy valiosa en el mundo bibliotecario global. El Manifiesto de la IFLA sobre la Biblioteca Multicultural estimula las actividades bibliotecarias para alcanzar este objetivo. Desde los cuentacuentos para niños hasta una amplia gama de libros científicos y actividades sin ningún tipo de diferenciación racial, de nacionalidad o de creencias religiosas, las bibliotecas tienen muchas posibilidades a la hora de ayudar a la gente a vivir en paz unos con otros. En muchos casos, las bibliotecas son cruciales y juegan un importante papel para permitir el entendimiento y la comunicación entre distintas culturas incluso habiendo sido enemigas en el pasado.

No hay entendimiento global sin respeto. En un mundo apacible, el respeto por las distintas culturas, por las diferentes actitudes y por distintos estilos de vida es la clave para el entendimiento. Incluso aún sin comprenderlas, debemos respetar las diferentes culturas.

El respeto también se aplica a la integridad personal de nuestros usuarios, proteger sus datos personales y denegar el acceso a estos datos para su vigilancia. Hemos de estar preparados y prevenidos ante los nuevos ataques a la privacidad que, en nombre de la lucha contra el terrorismo, utilizan nuestras bibliotecas en un intento por controlar y monitorizar los hábitos

lectores de nuestros usuarios. Debemos mantenernos firmes y pronunciarnos a favor del libre acceso a la información y la libertad de expresión. La protección de los datos personales de nuestros usuarios es una parte primordial de esta libertad.

Después del congreso parte de los asistentes visitarán algunos de los bellos parajes naturales de Canadá y del Norte. Es una importante tarea proteger estos lugares y el medio ambiente. Actualmente ya no podemos mirar al Polo Norte sin pensar que se está derritiendo sin parar. El calentamiento global es un tema muy importante en todo el mundo y los problemas medioambientales son cada vez más importantes en la vida del bibliotecario. Desde el huracán Katrina hasta el tsunami en Asia y el terrible terremoto en China, bibliotecas o bibliotecarios han sido víctimas. Las bibliotecas deben estar en la agenda medioambiental. Tal vez no seamos capaces de modificar el impacto de los cambios medioambientales pero podemos y debemos apoyar la labor de los científicos. Deben ser los bibliotecarios quienes estimulen y desarrollen los repositorios universitarios para guardar textos y datos de investigación y ponerlos a disposición de las comunidades científicas para desarrollar soluciones para el futuro del planeta. Los bibliotecarios son la clave para la sostenibilidad de la Sociedad ya que tienen la experiencia de organizar el conocimiento del mundo, almacenarlo y ponerlo a disposición de los usuarios. Los bibliotecarios son buenos buscando caminos para preservar digitalmente y trabajan junto a muchos otros para alcanzar este objetivo. Llegará el momento en el que habremos resuelto el problema de la sostenibilidad en el mundo digital ¡Pero aún no lo hemos conseguido! Sostenibilidad también quiere decir que las bibliotecas estén conectadas a la gente a través de comunidades lo que les otorga un componente social a través del trabajo de los bibliotecarios en extensión bibliotecaria, que es y será más importante en el futuro. Bibliotecas sin fronteras no es solamente una declaración de lo que hemos alcanzado ¡Es una llamada al trabajo! Es una llamada para abrir nuestras paredes y puertas y salir hacia la sociedad mucho más de lo

que lo hemos hecho hasta ahora. Es una llamada para usar las herramientas sociales que la web 2.0 nos ofrece, debemos ser creativos para conectarnos con nuestros usuarios y amigos y mantener a los no usuarios informados acerca de las posibilidades que ofrecen las bibliotecas.

Las bibliotecas actúan como puentes hacia el conocimiento y la cultura, ofreciendo acceso a la información, ideas y trabajos creativos de diversas formas. En una época de conexión de alta velocidad, las bibliotecas tienen que ser rápidas adaptándose y ofreciendo sus servicios de información, pero también deben ser un elemento de ocio, un elemento de reflexión. Esta es la razón por la que las nuevas instalaciones bibliotecarias necesitan otro tipo de espacios, espacios de aprendizaje y que permitan pensar en una atmósfera que desarrolle la creatividad, reflejando las ideas de las personas, o zonas de "relax" que desaceleren a la gente y les permitan recuperarse del estrés de la vida diaria y entrar en comunicación con su yo interior. Las bibliotecas deben crearse y recrearse como nuevos lugares públicos que faciliten la inclusión social y el aprendizaje continuo.

Como bibliotecarios no podemos cambiar el mundo, pero podemos ser más visibles mostrando los muchos valores que representan las bibliotecas y los bibliotecarios y llevándolos a cabo. El principal objetivo de mi presidencia es trabajar para conseguir una mayor concienciación pública y que las bibliotecas estén en la agenda de aquellos que deciden el futuro de la humanidad. Los bibliotecarios de todo el mundo han utilizado este lema y han fortalecido sus actividades reivindicativas. Esta semana será una gran oportunidad para un mayor intercambio profesional y una inspiración mutua de nuestros planes futuros. Nuestra red dentro la IFLA y la red de asociaciones de bibliotecarios de cada país son una garantía del desarrollo futuro de los servicios de información a través de las bibliotecas para mejorar las vidas de la gente de todo el mundo.

¡Con este espíritu os deseo un exitoso Congreso Mundial de Bibliotecas e Información aquí en Québec!

Conferencia de Directores de Bibliotecas Nacionales

La reunión de la CDNL tendrá lugar en el Hotel Delta de la Ciudad de Québec el miércoles 13 de agosto.

La CDNL tendrá una oficina en el Centro de Congresos de la Ciudad de Québec (QCCC) el lunes 12 de agosto, de 10.00-12.00 hrs. en la sala 202 para que los delegados de la

CDNL puedan conocer al secretario e inscribirse en la reunión si aún no lo han hecho.

Conferencia de Prensa de la IFLA ¡Venga y conozca las últimas noticias!

1. Bienvenida, Claudia Lux, Presidenta de la IFLA
2. Aspectos más destacados de la semana de congreso
3. Publicación del Informe à Mundial IFLA/FAIFE 2007
4. Manifiesto de la IFLA sobre la Transparencia, el Buen Gobierno y la Lucha contra la Corrupción
5. Anuncio de los Becarios IFLA/OCLC 2009
6. Anuncio del Ganador(es) del Premio Internacional de Marketing, patrocinado por Emerald Group Publishing Ltd.
7. Anuncio de la Beca de Asistencia al Congreso Shawky Salem 2008
8. Presentación de la nueva Secretaria General de la IFLA (septiembre de 2008), Jennefer Nicholson
9. Noticias de la IFLA: estatutos, defensa de la profesión, comunicación, sitio web, nuevas publicaciones

**Lunes 11 de agosto,
08:30 – 10:30,
Sala 204ab**

Mirando al futuro

Ian E. Wilson

Bibliotecario y Archivero de Canadá
Bibliotecas y Archivos de Canadá

Según *Reaching Out: Innovations in Canadian Libraries [Llegando a Todos: Innovaciones en las Bibliotecas de Canadá]*, copublicado por Library and Archives Canada (LAC) y Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ) y que saldrá a la venta durante el congreso de la IFLA, hay más bibliotecas en Canadá que McDonalds y cafeterías de la omnipresente cadena de café canadiense Tim Hortons, juntas. Pero lo que realmente importa es qué ocurre dentro y fuera de las más de 22.000 bibliotecas.

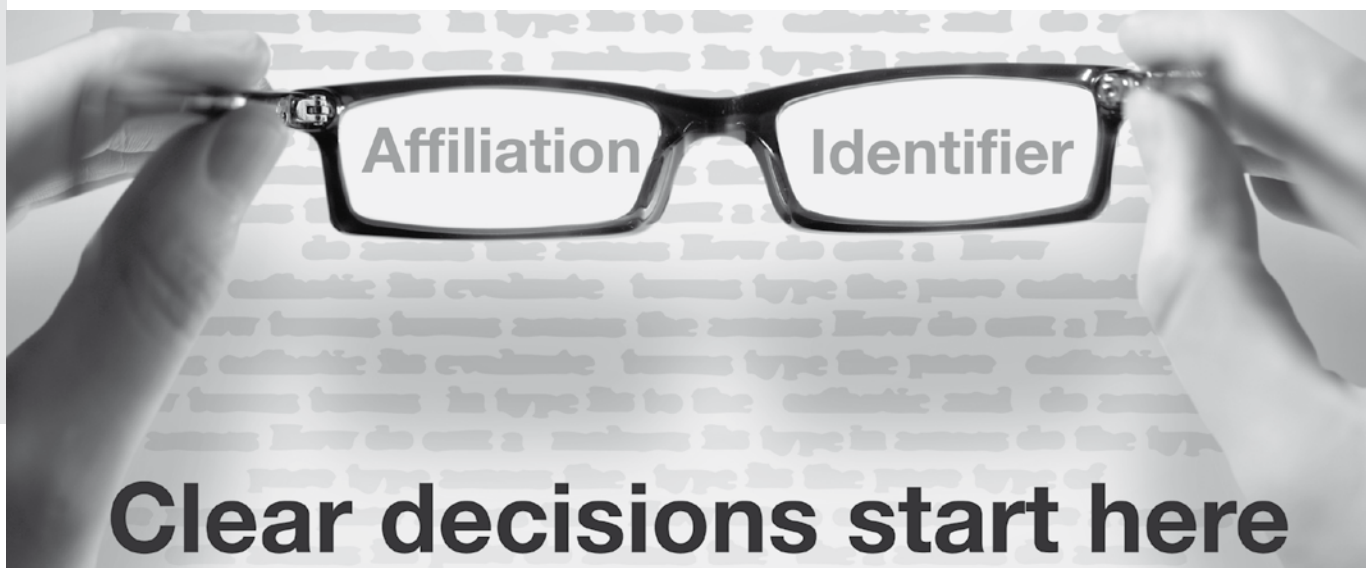
Las bibliotecas canadienses son un ejemplo a seguir de extensión bibliotecaria, colaboración y asociación, con servicios centrados en el usuario y tecnología punta. En la introducción de su libro, Ian E. Wilson, bibliotecario y archivero de Canadá, describe cómo la biblioteca se ha transformado desde sus "orígenes como una fundación para la reforma social y la educación a sus funciones actuales como la moneda central de un mundo basado en el conocimiento y catalizadora del compromiso social y del debate público". *Reaching Out* está lleno de fascinantes ejemplos de innovación y experimentación en Biblioteconomía que traspasan fronteras geográficas, culturales e idiomáticas, pasan por sectores concretos como museos, librerías y trascienden las fronteras administrativas de los colegios, las naciones y las provincias.

Desde el desafío de encontrar un sistema de automatización bibliotecaria que permita el uso de Inuktitut silábicos hasta la búsqueda de servicios bibliotecarios significativos que beneficien a los pobres, a los sin techo y otros grupos marginales, las

bibliotecas canadienses han sido capaces de lidiar con las necesidades del usuario del S. XXI con brío y estilo. Han asumido el mundo virtual a través de la digitalización rompiendo barreras físicas y conceptuales, han sido pioneras en nuevas tecnologías, por ejemplo, con el uso del software de código abierto que actualmente se utiliza en todo el mundo, han colaborado con distintos grupos de la comunidad ofreciendo cursos de idiomas y programas de alfabetización, en incluso han lanzado a sus bibliotecarios a las calles para que descubran qué es lo que la gente quiere realmente de su biblioteca local.

Las bibliotecas canadienses han establecido lazos de colaboración con organizaciones tan diversas como el Museo Guggenheim de Nueva York, la Asociación de Fisioterapia de British Columbia y el Centro de Información Técnica para la Defensa de USA, así como con otras bibliotecas con el fin de ofrecer acceso a un mayor número de revistas, textos académicos e información científica.

Reaching Out también describe los enfoques únicos pero complementarios de dos de las organizaciones bibliotecarias canadienses más singulares que, a su vez, publican conjuntamente. Canadá es uno de los pocos países que combinan su biblioteca nacional con sus archivos de manera conjunta y Library and Archives Canada presume de una increíble sinergia de contenidos, ideas y experiencia profesional. Bibliothèque et Archives nationales du Québec combina una biblioteca nacional y archivos nacionales, una amplia biblioteca pública y virtual, aprovechando al máximo la mayor institución cultural de Québec. Conjuntamente, estas dos poderosas e influyentes organizaciones han creado un centro de información puntero que ofrece



Clear decisions start here

You need clear information in order to make clear decisions. This is particularly important in the assessment of scientific output, which relies on comprehensive data. The Scopus Affiliation Identifier is the first online tool to automatically identify and group an organization with all its research output.

It turns an expensive and laborious task into a simple search – leaving you with more time to analyze the results and make informed decisions. Now, that's clear.

For more information, go to:
www.info.scopus.com/affiliationidentifier

refine your research
SCOPUS™

Actividades para celebrar el 400 Aniversario de la Ciudad de Québec Durante el Congreso de la IFLA 2008

Fuente : <http://monquebec2008.sympatico.msn.ca/MonQuebec2008/?module=calendar&id=11&lang=en-ca>

Québec Vista por Kedl. 400 Años de Pasión Observatoire de la Capitale

Las fotos originales que se exhiben en la exposición *Québec vue par Kedl. 400 ans de passion*, son un recorrido artístico por la carrera del fotógrafo Eugen Kedl y rinden homenaje a uno de los embajadores artísticos de Québec. Asombrosas imágenes de la amada musa de Kedl, la ciudad de Québec, presentadas en estilo *giclée* sobre lienzo. La exposición se celebra en el Observatoire de la Capitale hasta octubre del 2008. La entrada se incluye en el ticket del Observatoire.

Todos los días, de 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

El Oro de las Américas Musée de la civilisation. 85, rue Dalhousie, Québec City, G1K 7A6

La mayor historia jamás contada. El emocionante cuento del oro de las Américas, desde las civilizaciones precolombinas hasta las poblaciones mineras modernas. Un poderoso y resplandeciente objeto de culto, un agente de opresión y desarrollo. Descubre las muchas facetas de este codiciado metal del que, durante muchos años, América fue el proveedor principal. Unos 450 objetos de 65 prestamistas de Europa y América.

Todos los días, de 9 a.m. a 7 p.m.

¡Viaje al Pasado Bajo la Terraza Dufferin! Saint-Louis Forts and Châteaux National Historic Site of Canada, Old Québec

Parks Canada les invita a pasear por los restos del fuerte y del castillo de Saint-Louis. Durante más de doscientos años, bajo los regímenes inglés y francés, sirvieron como residencia oficial de muchos de los gobernadores. Después del S. XVII, se construyeron gran parte de los fuertes y castillos dominando la Basse-Ville de Québec del río St. Lawrence. Entre el reinado de Samuel de Champlain y hasta que el castillo fue pasto de las llamas en 1834, era el lugar donde se encontraba la corte, siendo el corazón político, social y cultural de la vida de la colonia.

Del 5 de mayo al 12 de octubre, 2008

François, Primer Obispo de Québec Musée de l'Amérique française

Al igual que su obra, el mismo hombre trasciende su tiempo. Marie de l'Incarnation describió "Monseñor nuestro prelado" como un hombre de incansable espíritu. Era un hombre con visión. Su trabajo guió a futuras generaciones que, al

igual que él, se esforzarían por crear un nuevo mundo. El padre de la educación en Québec ayudó a crear el Séminaire de Québec. Hoy día, por fin podemos conocer su historia. Para celebrar su gran visión, Musée de la Civilisation, Séminaire de Québec y jóvenes artistas de la Compagnie dramatique du Québec presentan sus grandes logros.

Todos los días, de 9:30 a.m. a 5 p.m.

Cara a Cara con Champlain, una Obra en 3 Dimensiones Centre d'interprétation de Place-Royale. 27, rue Notre-Dame, Québec City, G1K 4E9

El pasado se encuentra con el presente de la mano de un hombre que dejó su huella en la historia de Québec. La puntera tecnología D film, que se usa por primera vez fuera del entorno de la NFB, da vida a esta figura histórica. Aprovecha al máximo tu visita y admira la magnífica maqueta a escala de la ciudad de Québec en 1635. Descubre un nuevo mundo y conoce la historia de Champlain a través de sus textos, mapas y dibujos. Un fascinante encuentro con un hombre y su época.

Todos los días, de 9:30 a.m. a 5 p.m.

La Misma Tela con Diferentes Hilos: los Judíos de Québec Gare du Palais

¿Conocías la historia de la comunidad judía de Québec que data de la época de Nueva Francia? Te invitamos a asistir a *La Misma Tela con Diferentes Hilos: los Judíos de Québec*, una exposición que ahonda en la historia de Québec, centrándose en personajes y acontecimientos de los últimos 400 años. Descubre cómo la ciudad de Québec ha sido, hasta hace poco, un puerto importante para la inmigración y sigue la pista de las familias judías que han pasado por ella. Conoce los valores de la cultura judía y el importante papel que han jugado en la historia de nuestra ciudad.

De lunes a viernes
De 5:15 a.m. a 8:30 p.m.
Fines de semana
De 7 a.m. a 8:30 p.m.

El Gran Libro de Champlain Redoute du Cap-aux-Diamants à la Citadelle de Québec

Las ciudades francesas de La Rochelle, Royan y Rochefort, presentarán a los canadienses con *Le Grand Livre de Champlain*. Este libro nos lleva a los viajes de Samuel de Champlain a Nueva Francia y nos trae sus notas, mapas y grabados. Las

páginas están dibujadas y escritas a mano y se basan en los apuntes de Samuel de Champlain. Encuadernados en metal, las páginas son de 2.2 metros de altura y 1.5 m de anchura y se han hecho en lienzo sobre madera. Los visitantes podrán pasar las páginas ellos mismos. *Le Grand Livre* se exhibirá en el recientemente renovado Redoubt, muy cerca de la Residencia de la Gobernadora General de Canadá.

Todos los días, de 11 a.m. a 4 p.m.

**Exposición Pasajeros
Espace 400^e**

Área de la Ciudad de Québec: 418-643-8131
Llamada gratuita: 1-877-643-8131

Passagers / Passengers adentra al visitante en el flujo humano que formó el rostro de la ciudad de Québec. Esta creación moderna, inspirada en la historia del establecimiento de la ciudad hace 400 años, rinde homenaje a la ciudad de Québec y a sus habitantes a través de imágenes, testimonios, letras y música. A lo largo de este extraordinario viaje, el visitante, ahora un "pasajero", conoce las historias de las personas que vivieron y viven en la ciudad de Québec.

Horario: de 10 a.m. a 9 p.m.
***La última visita es a las 8 p.m.**
y la exposición cierra a las 9 p.m.
Entradas a la venta en Billetech: \$5 y \$7
Las entradas indican la hora y la fecha

**El Louvre en Québec: El Arte y la Vida
Musée national des beaux-arts du Québec**

Las piezas que se exhiben proceden de ocho salas del Louvre: Antigüedad Egipcia, Grecia, Antigüedad Etrusca y Romana, Antigüedad Oriental, Artes Islámicas, Esculturas, Pinturas y Artes Gráficas. La exposición destaca la infinidad de relaciones que se establecen entre el arte y la vida a lo largo de 5.000 años de historia. De forma temática, la exposición invita a los visitantes a sumergirse en el fabuloso mundo del Louvre, una de las mayores instituciones culturales del planeta.

Todos los días, de 10 a.m. a 6 p.m.
Miércoles, de 10 a.m. a 9 p.m.

**La Imagen en los Silos
Espace 400e**

La Imagen en los Silos es una producción audiovisual de 40 minutos proyectada con los silos del puerto de Québec como fondo (los 81 silos miden 600 metros de largo y 30 metros de alto y proyectan millones de píxeles). Esta enorme estructura se convierte en la narradora del cuento de los 400 años de historia de la ciudad de Québec. Consiste en una especie de mosaico animado que va pasando de grabados a pinturas y de imágenes a vídeos, creando un retrato impresionista de la ciudad a través del tiempo. La obra se divide en cuatro movimientos que se corresponden con los cuatro siglos de historia: vías fluviales, la edad de la exploración y el descubrimiento, construcción de carreteras, cultivo y desarrollo de la tierra, el ferrocarril y la expansión industrial y, finalmente, la edad de los viajes en avión y el desarrollo de las comunicaciones.

**Acontecimiento gratuito con motivo
del 400 aniversario de Québec.**
Todos los días de 10 a 10:40 p.m.
independientemente del clima

**Descubra la Pasión: Cómo la Universidad
Laval está Cambiando el Mundo
Édifice du Vieux-Séminaire de Québec**

Dirigido a todos los públicos, esta exposición interactiva "Descubra la Pasión: Cómo la Universidad Laval está Cambiando el Mundo, presentada junto a Rx&D, se centrará en las innovaciones e investigaciones de la Universidad Laval que más han aportado a la sociedad a lo largo de los años. Una parte de la exposición se centra en los proyectos de investigación que se realizan actualmente en distintos campos científicos. También se realizarán demostraciones y se debatirá con científicos.

Todos los días, de 9:30 a.m. a 5 p.m.

**Québec Encuadernado para Siempre: Obras
Selectas de 400 Años de Historia
Bibliothèque de l'Assemblée nationale - Édifice Pamphile-
Le May, 1035, rue des Parlementaires, Québec, G1A 1A3**

Esta exposición internacional del diseño y la encuadernación promete mostrar talentos artísticos de primer nivel. El libro seleccionado para encuadernarse debe tener la ciudad de Québec como temática. Los tres mejores diseños se exhibirán en la apertura de la exposición.

De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Espacio Champlain
Parliament Hotel. 1045, rue des Parlementaires,
Québec, G1A 1A4

El plato fuerte será el cuadro de 1908 de Henri Beau titulado "L'arrivée de Champlain à Québec" (La llegada de Champlain a Québec), un cuadro de impresionantes dimensiones (3.25 x 6 metros) que pertenece al Musée national des beaux-arts du Québec. Entre otras cosas, se mostrarán documentos escritos aparentemente por el mismísimo Champlain, incluido un excepcional manuscrito de 1599-1601 que ha sido generosamente prestado por la Biblioteca John Carter Brown de Providence, Rhode Island, a la Biblioteca de la Asamblea Nacional.

De lunes a viernes, de 9 a.m. a 4:30 p.m.
Fines de semana, de 10 a.m. a 4:30 p.m.

Canciones de Marineros en el Paseo Samuel-De Champlain
Paseo Samuel-De Champlain

La Fête des chants de marins of Saint-Jean-Port-Joli, haciendo gala de sus diez años de experiencia, tiene el orgullo de presentar al grupo «Les Vents Marine», veinticinco artistas, músicos y cantantes de Charente-Maritime (Francia). Este grupo, originario del lugar de nacimiento de Champlain, cerca de Brouage en Rochefort sur Mer, les ofrecerá actuaciones musicales en las que el público revivirá la herencia histórica y marítima de esa hermosa región que tanta gente abandonó en aras de alcanzar el Nuevo Mundo. El público asistirá a una actuación memorable y conocerá a través del repertorio del grupo la figura en la historia de Québec, Samuel de Champlain. Vestimenta de época, canciones marítimas y un ambiente musical festivos crearán recuerdos mágicos e inolvidables.

Del 5 al 10 de agosto, 2008

La Reunión de 2008 de los Gigantes en la Ciudad de Québec
Old Québec

Entre cuarenta y cincuenta imágenes gigantes (y su séquito de unas 750 personas) de la ciudad de Québec, y de todo el mundo, se encontrarán para formar parte de varios desfiles, reuniones y ceremonias. El gigante Champlain será el corazón de todo, actuando como embajador y anfitrión de esta reunión de Gigantes.

Del 5 al 10 de agosto, 2008

"Tintamarre" de los Acadianos en las Calles de la Ciudad de Québec

Lugar
Espace 400^e y las calles de la antigua Québec

Haz ruido con la Acadie en el "Tintamarre" de Québec de 2008. Acadianos celebran su día nacional en la ciudad de Québec organizando una cacofonía para el 400 Aniversario de la ciudad de Québec. Los coloridos trajes y sombreros acadianos estarán en todos sitios. Por supuesto, trae tus aparatos más ruidosos. Deja que tu imaginación fluya y usa cualquier cosa a tu alcance para crear tus propios instrumentos. Utiliza cuencos, platos de aluminio, instrumentos musicales, de percusión, cláxones, pitos, latas y herramientas ¡Únete a los Acadianos y haz ruido!

15 de agosto, 2008

¡Recoja su documentación para votar!

Se pide a todos los delegados con derecho a voto que recojan la documentación para votar en la Oficina Electoral de la IFLA que se encuentra en las oficinas de la Secretaría en la Sala 303a del QCC. La documentación para votar se entregará sólo a aquellos delegados que estén en posesión de la Tarjeta Acreditativa para Votar de la IFLA 2008, debidamente firmada por la autoridad competente. La Tarjeta Acreditativa para Votar de la IFLA se ha enviado a todos los miembros que han pagado la cuota correspondiente al 2008. La Oficina Electoral estará abierta en la Secretaría todos los días. Le rogamos que recoja su documentación para votar lo antes posible **¡Por favor, no espere hasta el último momento!**

La votación tendrá lugar en la Reunión del Consejo el jueves, 14 de agosto de 2008, en el Centro de Congresos de la Ciudad de Québec (QCC) Sala 2000bc, de 13.15-14.45 horas.

¡Se ruega a todas las Asociaciones Miembro de la IFLA que se aseguren de traer a la Reunión del Consejo su documentación para votar y especialmente la Tarjeta de Quórum!



Tarde Cultural

Domingo, 10 de agosto del 2008 a las 6:00 p.m., Centro de Congresos de Québec, Sala 400abc

IMAGINA EL SIGUIENTE TORRENTE DE ARTISTAS EN UN ESCENARIO...

Se atenúan las luces de la sala. En la pantalla, aparecen preciosas imágenes de Québec mientras suena la música. Un jefe indoamericano aparece caminando por el escenario.

JEFE DONNACONA DE LOS IROQUOIA

El Jefe Donnacona será quien ponga la voz a este voyage dans le temps a través de los recuerdos de su tiempo, antes de que los primeros exploradores europeos pisaran sus tierras.

Después se le unirán cinco de sus compañeros americanos que interpretarán tres danzas típicas. A continuación, se unirán cuatro de los personajes más importantes de la historia de Québec... ¡cada uno de ellos reivindicándose como el más importante de la ciudad!

JACQUES CARTIER SAMUEL DE CHAMPLAIN GENERAL WOLF Y GENERAL MONTCALM (lucha con espadas)

De pronto son interrumpidos por Joachin, un típico leñador de Québec.

JOACHIN EL LEÑADOR

Joachin invita a sus amigos del pasado a unirse a su fiesta particular ¡el verdadero Joie de vivre de Québec! A continuación, entran en escena los mejores artistas tradicionales de Québec:

EL TRIO PAINCHAUD

Patrice Painchaud es el líder de la familia. Únicamente hará feliz a Joachin con sus Reels (bailes celtas), pero su trío hará las delicias de los asistentes. Patrice traerá la fiesta al modo de los habitantes de Québec... ¡¡¡¡¡ cuidado, porque el humor y la risa de Patrice son contagiosos!!! Patrice tocará tres canciones tradicionales y Reels:

Samedi soir à St-Hilon Le Reel du train (Orange Blossom Special) Le Reel du pendu

A lo largo de esta actuación musical, Patrice: Invitará a una mujer al escenario para bailar una romántica canción tocada con... ¡una sierra!

Mostrará su talento tocando lo que él llama una Reel Acrobática...empezando con la melodía del violín y después tocándola a la inversa, tocando el violín con las piernas, el pie, detrás de la espalda, por encima de la cabeza y finalmente ¡en el violín de su hermano! ¡¡¡Un número que siempre (¡¡¡siempre!!!) levanta al público de sus asientos!!!

A continuación, Patrice viajará a través del tiempo mediante la música, para ello invitará a la reconocida soprano de Québec, Sophie Martel:

SOPHIE-MARIE MARTEL

Sophie-Marie Martel se formó en Québec y en la famosa Escuela de Música de la Universidad de Indiana en los Esta-

dos Unidos. Ha participado en la grabación de dos álbumes de la Cincinnati Pops Orchestra. Una de estas grabaciones culminó en un concierto en el Carnegie Hall de Nueva York.

Sophie-Marie Martel ha ganado varios premios en concursos internacionales, desde el Concurso OSM, el Concurso de Jóvenes Cantantes de Mozart (COC), así como el codiciado Raoul Jobin. Ha actuado en Canadá, Francia, Estados Unidos y Japón, entre otros sitios.

Junto al Patrice Painchaud trio, Sophie cantará tres de las canciones contemporáneas más populares de Québec, tanto en inglés como en francés :

Mon Pays – Gilles Vigneault Quand les hommes vivront d'amour – Raymond Lévesque My heart will go on – Céline Dion One song could be added

Para finalizar esta experiencia única, dos talentosos jóvenes artistas formados en la École de Cirque de Québec, un equipo de producción dinámico y técnicos muy cualificados todos ellos inspirados por el mundialmente famoso Cirque du Soleil.

JINNY Y ERIKA

Su gran aspiración a largo plazo: superarse a sí mismos en el fascinante mundo del nuevo circo. Su aspiración a corto plazo: realizar una magnífica actuación para los asistentes. Prepárate para ver muchas caras asombradas y ojos llenos de emoción en un público entregado.

GENS DU PAYS

Mientras nuestro artista canta la última canción (Gens du pays), una coral de niños aparecerá en el escenario cantando junto a los artistas para finalizar este fantástico evento cultural e histórico.

¿Tiene noticias interesantes sobre el Congreso de la IFLA que desee compartir con los demás delegados?

Envíe su texto a la Secretaría de la IFLA (sala 303a) o a la sala del IFLA Express (sala 304ab) antes de las 14.00 hrs. de cada día hasta el miércoles 13 de agosto.

Todos los textos que se deseen publicar en el IFLA Express están sujetos a la aprobación de la IFLA.

IFLA Express no publica anuncios de eventos que no estén incluidos en el programa oficial del Congreso, este tipo de información se puede colocar en el Tablón de Anuncios general situado en el área de inscripción.

« **Les Gens de mon pays** », canción escrita por Gilles Vigneault en 1965 bajo el emblema de la amistad, la fidelidad y un espíritu de aventura compartida, refleja la honestidad, la sabiduría y el sentido del humor de los habitantes de Québec. La melodía, casi recitada, avanza rápidamente y presenta contornos sencillos, creando gradualmente el punto álgido del texto, que provoca una emocionante llamada a la libertad: "Te escucho pasar como un río durante el deshielo, te escucho hablar de la libertad del mañana".

La canción contribuyó a la aparición de una ola nacionalista durante la década de 1960 de la que era un reflejo. Ha sido grabada por su autor (*Gilles Vigneault à la Comédie-Canadienne*, *Récital à la Comédie-Canadienne*, *Musicorama* y *Les Gens de mon pays*), the Cabestans, the Choeur V'la l'bon vent, Renée Claude, Pauline Julien, Michel Louvain, Fabienne Thibeault y Louise Poulin. En Francia, la ha interpretado Catherine Sauvage, entre otros, y en Bélgica lo ha hecho Jules Beaucarne quién la tradujo al flamenco.

El texto aparece impreso en *Gilles Vigneault* de Lucien Rioux (París 1969) y en *Québec ou Presqu'-Amérique de Claude Pruhlière* (París 1974). La canción fue publicada por Éditions du Vent qui vire. No se debería confundir con 'Gens du pays', también de Vigneault.

Les Gens de mon pays también es el título de una colección de poemas, cuentos cortos y canciones de Vigneault publicada en Québec en 1967.

Autor Bruno Roy

Fuente: <http://www.thecanadianencyclopedia.com>

Excursión a Grosse-Ile y al Emplazamiento Histórico Nacional Irlandés de Canadá (Sección 37 – Genealogía e Historia Local)

Miércoles, 13 de agosto de 2008 - 9:30 a.m. a 6:00 p.m.

Durante esta excursión que durará todo el día, los participantes visitarán una isla en el Río St. Lawrence cerca de la Ciudad de Québec que se usó como una estación de cuarentena para inmigrantes desde 1832 hasta 1937. Un proyecto reciente de Library and Archives Canada ofrece acceso a través de Internet a los registros relacionados con este lugar histórico.

El plazo de inscripción finalizó el 25 de julio, sin embargo, aun existe la posibilidad de que la gente pueda asistir, aunque para ello deberían ponerse en contacto directamente con el organizador de la visita. Las personas interesadas se deberían poner en contacto con:

Croisières le Coudrier
Excursions maritimes Charlevoix Inc.
311, rue du Solstice
Québec, QC G1C 6R1
Tel.: 418-692-0107
Fax: 418-692-2314

Los que se inscriban de esta forma tendrían que comprarse la comida en la cafetería en Grosse-Ile. No obstante, serán bienvenidos en la presentación especial y en la visita que hemos organizado. En tal caso, deberán identificarse ante los organizadores GENLOC en el punto de salida. No debería haber ningún problema ya que todo está señalizado.

Los participantes deberían llegar a Bassin Louise (180 rue Dalhousie), aproximadamente, a 2.2 km del Centro de Congresos de Quebec, a las 9:00 a.m. del 13 de agosto.

Para obtener más información, acuda al mostrador de inscripción e información de la IFLA.



the world's becoming
SWETSWISE

See What's New at Swets' Booth #606!

IFLA 2008 is a great opportunity to see our SwetsWise portfolio in action. Learn how to simplify the way you acquire, access, manage and evaluate your resources. Ask us for an in-booth demonstration and receive a 512MB USB memory stick!

- All-new SwetsWise eSource Manager module in SwetsWise Subscriptions—easily search, view and customize the largest collection of publisher license conditions in the industry, along with your subscriptions information, e-resource access and activation details
- Swets' ScholarlyStats—one platform that consolidates and provides access to your library's usage statistics from multiple content providers in COUNTER compliant formats
- SwetsWise Searcher and its unique Content Mining—searches across all of your licensed electronic resources, and enables users to quickly and easily build the most effective search query for the most relevant results
- eBooks, MyiLibrary and SwetsWise Subscriptions—now you can manage your subscriptions to journals and eBooks from a single interface
- PressDisplay—in partnership with NewspaperDirect, offers the most convenient, complete and cost-effective way to read your favorite newspapers on one site

En Primera Línea

Lise Bissonnette

Presidenta y Directora de Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliotecas sin fronteras. Rara vez el tema de un congreso resume tan contundentemente los problemas y retos a los que se enfrentan nuestras instituciones en la actualidad. En los últimos años, los horizontes de las bibliotecas han experimentado rápidos cambios que han hecho desaparecer las limitaciones y han reducido, una a una, las diversas barreras que nos han coartado.

Las fronteras geográficas, para empezar con las más antiguas y tangibles. Durante décadas, las bibliotecas han incluido una importante faceta internacional en su trabajo diario, a través del intercambio de información y la experiencia profesional, la participación en múltiples redes cooperativas y la adopción de normas compartidas. En este sentido, la tecnología de la información ha introducido cambios impresionantes en la forma en la que abordamos y hacemos las cosas, llevando el concepto del mundo global al dominio de la biblioteconomía y la archivística.

Las fronteras profesionales también me vienen a la mente. Incluso aun cuando la tendencia no es igualmente clara en todo el mundo, ciertamente está cobrando ímpetu. Una dura realidad para algunos, una mera forma de exploración o fuente de inspiración para otros, la unión de las profesiones documentales anteriormente separadas por sectores ahora está a la orden del día. Aquí, en Canadá y en Québec, el cambio en la dirección llegó en 2004 con la creación de Library and Archives Canada, seguido en 2006 por la de Bibliothèque et Archives nationales du Québec. La unificación de prácticas y la agrupación de colecciones y servicios dentro de nuevas instituciones híbridas es una experiencia novedosa, que está consiguiendo resultados más que satisfactorios, con mayores beneficios para los usuarios. Tanto es así que esta dinámica se está extendiendo más allá de las comunidades de documentalistas y fomenta las colaboraciones originales con otros importantes colegas en los campos de la educación y la cultura. Trabajar aislados es cosa del pasado. Como consecuencia, al llevar a cabo nuestra misión pública, las bibliotecas se encuentran en el centro de las redes de transmisión del conocimiento que son cada vez más complejas y eficaces.

Finalmente, existen fronteras culturales. Aquí se encuentra sin duda el reto más difícil al que se deben enfrentar las bibliotecas. Aunque la apertura y el uso compartido es el lema en esta área, nuestras instituciones también deben preservar la diversidad cultural que está en peligro, actuando eficazmente contra toda homogenización del pensamiento y el lenguaje. Las bibliotecas están a la cabeza de los que defienden la diversidad de las culturas del mundo. Esta función es insustituible y es imprescindible que la cumplamos al máximo en nuestras relaciones con las autoridades nacionales e internacionales. Nuestro trabajo en este 74 congreso indudablemente preparará el terreno donde nos encontramos todos, en primera línea.

¡El personal de la IFLA está a su servicio!

Como se ha hecho en otros años, la sede de la Secretaría de la IFLA se trasladará casi totalmente al Centro de Congresos para ayudar in situ a los delegados y a los Miembros de la IFLA.

Por favor, venga a la sala 303a para hablar sobre las posibilidades de ser miembro, concertar citas con la Presidenta, la Presidenta Electa, la Secretaria General y el Coordinador de las Actividades Profesionales, recoger la documentación para votar en la Reunión del Consejo o para cualquier otra cuestión en la que podamos ayudarle.

La IFLA también tiene un stand en la exposición comercial (el número 619) que comparte con los representantes del congreso del próximo año en Milán.

Presidente:
Dr Lorienne Roy, Ex Presidente de la Asociación Americana de Bibliotecarios
Moderador:
Sra. Penny Carnaby, Bibliotecaria de la Biblioteca Nacional, Aotearoa/Nueva Zelanda

Esta será la reunión final de la Comisión Presidencial sobre Temas Indígenas donde se debatirán las recomendaciones de formas futuras para resolver los problemas relacionados con la población indígena.

1. Bienvenida y datos de los asistentes (por favor, incluya su nombre, lugar de trabajo y dirección de correo electrónico en la hoja que se irá pasando). El Dr. Alex Byrne, anterior Presidente de la IFLA envía sus disculpas.
2. Mención de la Declaración actual de la IFLA sobre el Conocimiento Tradicional Indígena (<http://www.ifla.org/III/eb/sitk03.html>).
3. Debate general sobre los problemas en el área de la biblioteconomía y la documentación en relación con la población indígena.
4. Consideración de formas futuras para resolver los problemas relacionados con la población indígena incluida una propuesta para crear un Grupo de Discusión (o de Interés Especial) sobre Temas Indígenas.
5. Conclusión de la reunión.

Oferta de Afiliación

Asóciese a la IFLA esta semana y disfrutara de forma gratuita durante el resto del año de los beneficios de ser socio.

Si se incorpora a la IFLA durante el congreso, su inscripción tendrá validez hasta finales del 2009, lo que significa que usted disfrutará de los beneficios de ser socio durante el resto del 2008 sin coste alguno.

Los beneficios incluyen entre otras cosas:

- Suscripción a IFLA Journal
- Ejemplar gratuito del IFLA Directory
- Inscripción en las Secciones profesionales
- Descuento en las IFLA/Saur Publication Series

El pago de la inscripción debe realizarse en su totalidad durante el congreso. Aceptamos el pago en diferentes monedas y métodos. Pueden solicitar más información al personal de la IFLA, en el stand 619 de la exposición comercial o en la secretaría de la IFLA, sala 303a del QCCC.

¡Involúcrese – Hágase Miembro de la IFLA!

¡Venga a Milán el próximo año! ¡Infórmese ahora!

Invitamos a todos los delegados a visitar el Estand de la IFLA (619) en la Exposición Comercial donde obtendrán toda la información necesaria para asistir al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA en Milán en 2009.

Conocerán a representantes del Comité Nacional de Milán que les facilitarán información sobre la ciudad de Milán y el Congreso.

¡Venga y recoja su ejemplar del Anuncio Final del Congreso Mundial de Bibliotecas e Información de la IFLA en 2009!

¡Cómo conseguir que una sesión tenga éxito!

Notas para los Presidentes de las Sesiones

Para asegurar que la reunión sea un éxito el Presidente de la sesión debería:

- Presentar brevemente el tema y a cada conferenciante, especificando el idioma en el que hablará.
- Asegurarse de que el conferenciante usa el micrófono, especialmente si hay traducción simultánea.
- Asegurarse de que quede tiempo para preguntas y debate, bien después de cada conferenciante o al final de la sesión.
- Pedir al público asistente que se identifique y que hable hacia el micrófono.
- Asegurarse de que la sesión no excede el tiempo programado ya que afectaría a la siguiente reunión. El presidente de la siguiente reunión tiene plena autoridad para interrumpir una reunión si excede el tiempo que tiene programado.

Notas para los Conferenciantes

- Los conferenciantes deberían hablar despacio y con claridad y recordar permanentemente que una gran parte de los asistentes no habla el idioma en el que se realiza la presentación.
- Los conferenciantes deberían prestar la debida atención a las peticiones de los intérpretes (por ejemplo, hablar más despacio, hablar hacia el micrófono, etc.).
- Siempre que sea posible, los conferenciantes no deberían leer sus comunicaciones, sino presentarlas, resaltar los puntos más importantes y de este modo propiciar que los asistentes debatan el contenido de la comunicación. Es mucho más fácil mantener la atención de los asistentes cuando se habla a partir de notas.

SPIE
Digital Library

Visit us at
booth 614

SPIEDigitalLibrary.org

The world's largest multidisciplinary resource for optics and photonics

Desktop delivery of over 260,000 conference papers and journal articles in:

- ▶ Astronomy
- ▶ Biomedical Optics
- ▶ Communications
- ▶ Defense & Security
- ▶ Imaging
- ▶ Lighting-& Energy
- ▶ Micro/Nanotechnology
- ▶ Sensor Technology

Outreach to engineering communities in emerging countries

Global scope, fast delivery and enhanced service as a trusted resource for optics research

SPIE is a not-for-profit international society advancing the science and application of light through its conferences and publications

Learn more about how the Digital Library can benefit your researchers

More information available at www.dlinfo.org



¿Cuántas becas se han concedido para el congreso de 2008? ¡Ayúdenos a saberlo!

Hasta ahora sabemos que se han concedido varias becas para este congreso, pero estamos seguros de que hay más que aún no conocemos y nos gustaría saber de todas ellas.

Así que si conoce alguna institución u organización que haya concedido una beca para la asistencia al congreso de 2008, entregue los datos de la misma en la Secretaría de la IFLA en la sala 303a para que aparezca en el IFLA Express.

¿Cómo puedo aprovechar al máximo mi primer Congreso Mundial de Bibliotecas e Información?

La IFLA celebrará una reunión para dar la bienvenida a los nuevos asistentes al Congreso Mundial de Bibliotecas e Información – "Introducción a la IFLA para los Nuevos Asistentes". En la sesión se ofrecerán distintas contribuciones por parte de responsables de la IFLA y una presentación visual con interpretación simultánea en las lenguas de trabajo de la IFLA (inglés, francés, alemán, ruso, español y chino) y habrá un turno de ruegos y preguntas. Aunque la sesión está dirigida a los nuevos asistentes y a los nuevos miembros de la IFLA, podrá asistir cualquier participante que desee saber más sobre la organización de la red internacional de Profesionales de la Información de la IFLA.

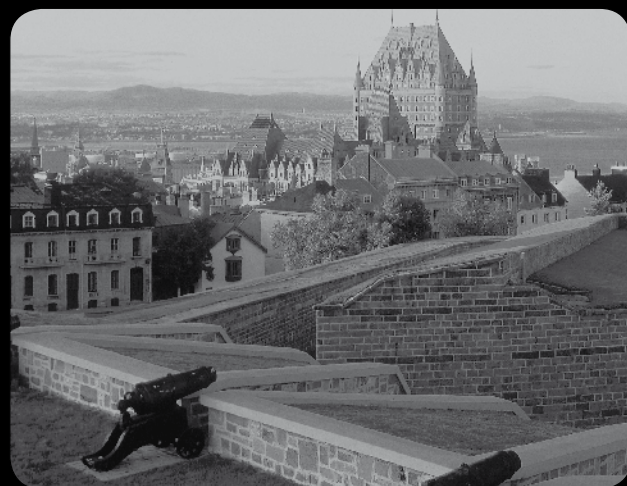
La sesión tendrá lugar el domingo 10 de agosto, de 13.45-15.45 hrs. en la sala 2000bc del Centro de Exposiciones y Congresos de Québec.

¡Acuda a recoger su paquete de nuevo asistente así como su tarjeta identificativa de persona que asiste por primera vez!

Consejos Prácticos para los Nuevos Asistentes

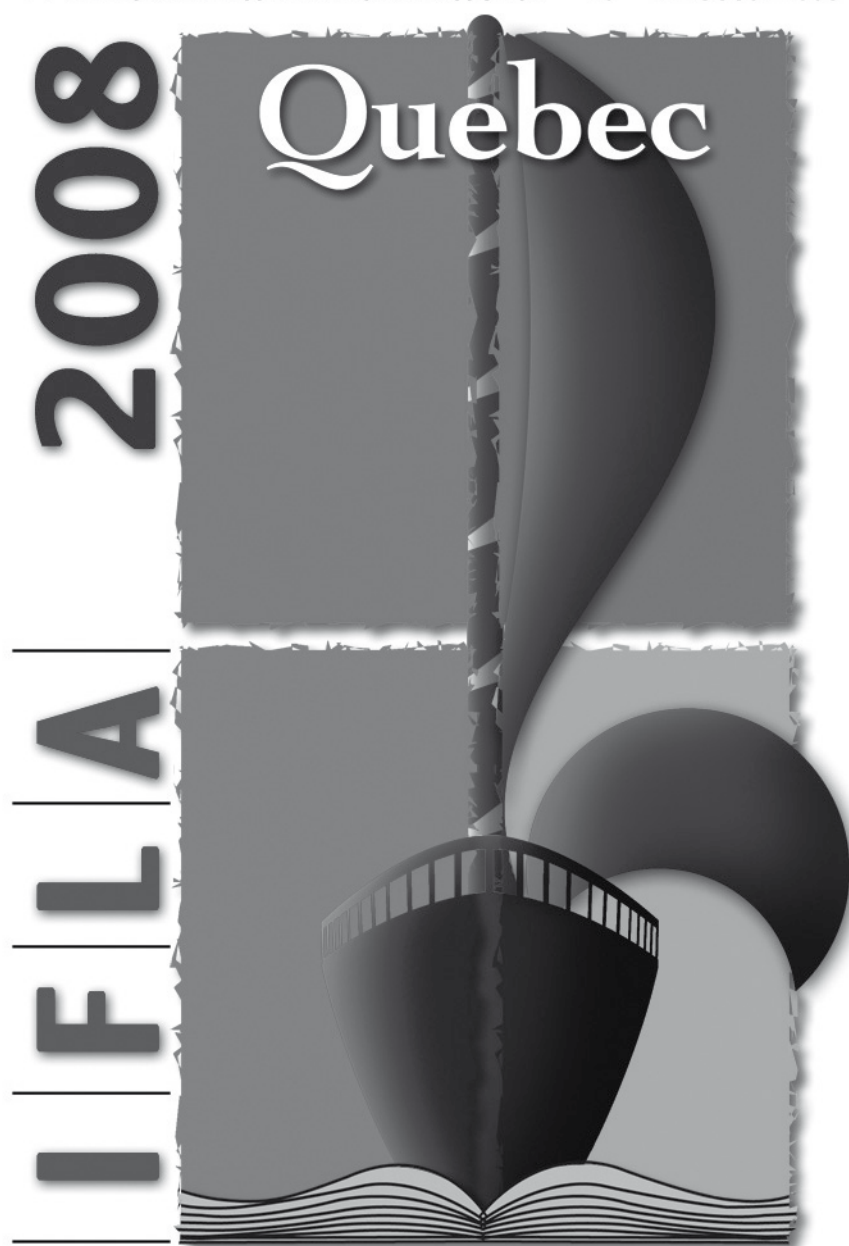
- Tenga preparada su tarjeta de visita, en caso de tenerla, ya que es una buena manera de intercambiar datos de contacto.
- Es una buena idea sentarse en un sitio tranquilo tan pronto como tenga el programa en su poder y marcar con un rotulador todas las sesiones, talleres de trabajo y visitas que le interesen. Una vez decididas las sesiones a las que desea asistir, anótelas en el programa de bolsillo que se le entrega junto con la bolsa del congreso.
- Podrá identificar a otros nuevos asistentes por su tarjeta distintiva de "persona que asiste por primera vez" (first-timer). Intente conocerles y compartir las experiencias de su primer Congreso Mundial de Bibliotecas e Información.
- Algunas de las recepciones de este año ofrecerán bocadillos y aperitivos suficientes como para que no tenga que planear ir a comer después.

Québec



Bienvenida a nuestros delegados de todo el mundo

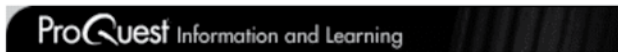
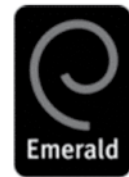
WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS:
74th IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL • 10 - 14 AUGUST 2008



CONGRÈS MONDIAL DES BIBLIOTHÈQUES ET DE L'INFORMATION :
74^e CONGRÈS ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'IFLA • 10 - 14 AOÛT 2008

IFLA agradece sinceramente el apoyo anual de nuestros Socios Corporativos

Oro



Plata

Cambridge University Press

Bronce

- Annual Reviews
- Beijing Security Electronics Engineering Co., Ltd.
- BOMEFA bv
- CSC Consulting Group
- Dansk BiblioteksCenter a/s
- Ebrary
- Eurobib ab

- Ingressus
- Innovative Interfaces
- Instant Library
- Otto Harrassowitz
- Schulz Speyer Bibliothekstechnik
- SILEÓN.INFO LTDA
- Springer Science + Business Media
- Thomson Scientific